# Unión Internacional de Telecomunicaciones



# Oficina de Radiocomunicaciones

(N° de Fax directo +41 22 730 57 85)

Carta Circular CR/291

9 de octubre de 2008

#### A las Administraciones de los Estados Miembros de la UIT

**Asunto**: Aplicación de la Resolución **647** (**CMR-07**): Formato de los datos para la

presentación de información con el fin de incluirla en la base de datos de

frecuencias/bandas de frecuencias disponibles para situaciones de

emergencia – servicios espaciales

**Referencias**: Resolución 647 (CMR-07): Directrices sobre gestión del espectro para

radiocomunicaciones de emergencia y operaciones de socorro en caso de catástrofe

Carta Circular CR/281 de la BR (13 de marzo de 2008)

Carta Circular CR/283 de la BR (6 de mayo de 2008) y su Corrigéndum 1

(13 de mayo de 2008)

Carta Circular CR/288 de la BR (17 de julio de 2008)

#### **Al Director General**

Muy señora mía/Muy señor mío:

- Mediante la Resolución 647 (CMR-07), la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones (Ginebra, 2007) (CMR-07) resolvió «alentar a las administraciones a que, en el proceso de planificación nacional, considerasen la posibilidad de destinar a las operaciones de socorro bandas/gamas de frecuencias mundiales y/o regionales, y a que comunicaran dicha información a la Oficina de Radiocomunicaciones». La CMR-07 resolvió igualmente «alentar a las administraciones a que mantuviesen disponibles algunas frecuencias para su uso en las primeras etapas de intervención de la asistencia humanitaria en las operaciones de socorro en caso de catástrofe». Asimismo, la CMR-07 encargó al Director de la Oficina de Radiocomunicaciones que «preste asistencia a los Estados Miembros en sus actividades de preparación para las comunicaciones de emergencia mediante el establecimiento de una base de datos de las frecuencias actualmente disponibles para situaciones de emergencia, sin limitarse a las enumeradas en la Resolución 646 (CMR-03), y la publicación de la correspondiente lista, teniendo en cuenta la Resolución UIT-R 53 de la Asamblea de Radiocomunicaciones (Ginebra, 2007)».
- Una vez examinados estos asuntos en diversos foros del UIT-R, la Oficina publicó la Carta Circular CR/283, de 6 de mayo de 2008 y su Corrigéndum 1 de 13 de mayo de 2008, que trata de la creación de la base de datos de frecuencias/bandas de frecuencias disponibles para situaciones de emergencia, en el contexto de los servicios espaciales. En dicha Carta figura además la propuesta

Place des Nations CH-1211 Ginebra 20 Suiza Teléfono +41 22 730 51 11 Telefax Gr3: +41 22 733 72 56 Gr4: +41 22 730 65 00 Télex 421 000 uit ch Telegrama ITU GENEVE E-mail: itumail@itu.int http://www.itu.int/ preliminar de la Oficina sobre los aspectos conceptuales y de contenido de la base de datos mencionada, propuesta sobre la que se invitó a formular observaciones y sugerencias en el contexto de los servicios espaciales. Los aspectos relativos a la aplicación de la Resolución **647** (**CMR-07**) en el contexto de los servicios terrenales se abordaron en la Carta Circular CR/281 de 13 de marzo de 2008 y luego en la Carta Circular CR/288, de 17 de julio de 2008.

- 3 En general, los comentarios presentados por las administraciones de los Estados Miembros refrendan la propuesta de la Oficina en lo que respecta a los aspectos conceptuales y el contenido de la base de datos en el contexto de los servicios espaciales. Habida cuenta de los comentarios recibidos, la Oficina finalizó el formato de notificación de datos destinados a las bases de datos de frecuencias/bandas de frecuencias disponibles para situaciones de emergencia, en el contexto de los servicios espaciales. En el Anexo 1 a la presente Carta Circular se adjunta el formulario de presentación de datos y las explicaciones necesarias, formulario que se publicará en la página web indicada en el párrafo 7. Ejemplos de comunicación electrónica de datos para su inclusión en la base de datos están presentado en el Anexo 2.
- Teniendo en cuenta lo anterior, la Oficina considera que, con respecto a la parte de la base de datos relativa a las frecuencias o bandas de frecuencias disponibles para los *servicios espaciales* en situaciones de emergencia, pueden ser necesarias dos categorías de información, una relativa al operador del servicio por satélite/proveedor del segmento espacial (O o P) y la otra referente a los usuarios del servicio por satélite (U).
- Para mayor información acerca de la comunicación de los datos pertinentes en caso de emergencia (véase el Anexo 1), se invita a las administraciones a consultar en línea la Lista de redes espaciales (SNL) que figura en la siguiente dirección <a href="http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/">http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/</a>; la información completa acerca de las bandas inscritas en el Registro Internacional de Frecuencias, en particular las asignaciones/bandas de frecuencia, los diagramas de antena y las zonas de servicio, pueden descargarse en los Sistemas de redes espaciales en línea (SNS), que se hallan en la siguiente dirección: <a href="http://www.itu.int/sns/database.html">http://www.itu.int/sns/database.html</a> (sólo para usuarios TIES registrados).
- Por la presente, se invita a las administraciones a que comuniquen cuanto antes estos datos a la Oficina y adopten la medidas adecuadas para mantener actualizada la información. Para facilitar la utilización de estos datos en situaciones de emergencia, se ruega a las administraciones que completen todos los campos de cada registro, con independencia de su carácter obligatorio o facultativo. Todas las comunicaciones habrán de presentarse en formato electrónico MS Excel o CSV ASCII (para garantizar la compatible con los sistemas de tratamiento de datos de la UIT, esta información se facilitará únicamente utilizando el juego de caracteres ISO-8859-1 (Latin-1)) y remitirse al:

Director de la Oficina de Radiocomunicaciones, UIT

Place des Nations

CH-1211 Ginebra 20, Suiza

Telefax directo: +41 22 730 5785

Correo-e: brmail@itu.int

Asunto: RES-647 – servicios espaciales

La Oficina ha creado una página web donde pueden consultarse los *datos sobre los servicios espaciales de emergencia* comunicados, cuya dirección es la siguiente: <a href="http://www.itu.int/ITU-R/go/res647/">http://www.itu.int/ITU-R/go/res647/</a> y que dispone de una función de consulta en línea de las frecuencias/bandas de frecuencia disponibles para su utilización en situaciones de emergencia, que puede utilizarse sin restricciones.

8 La Oficina queda a la disposición de su A aclaración que necesite sobre los asuntos tratados	
Atentamente,	
	V. Timofeev
	Director de la Oficina de Radiocomunicaciones
Anexos: 2	

### Distribución:

- Administraciones de los Estados Miembros de la UIT Miembros de la Junta del Reglamento de Radiocomunicaciones

#### Anexo 1

# Campos de datos para la comunicación electrónica de información relativa a los servicios espaciales en el contexto de la Resolución 647 (CMR-07)

(Para garantizar la compatibilidad con los sistemas de tratamiento de datos de la UIT, esta información se facilitará únicamente en el juego de caracteres ISO-8859-1 (Latin-1)).

Número de campo	de datos dor de (Nota		Usuario (Nota 1)	Descripción	Observaciones	
01	act_code	X	X	X	Código que indica la acción que ha de efectuarse sobre la notificación: «A» – $\underline{\mathbf{A}}$ ñadir o «S» – $\underline{\mathbf{S}}$ uprimir (borrar)	
02	cat	X	X	X	Código que indica la categoría de información: «O» – $\underline{\mathbf{O}}$ perador de servicio de satélite, «P» – $\underline{\mathbf{P}}$ roveedor de segmento espacial, o «U» – $\underline{\mathbf{U}}$ suario.	
03	adm	XXX	X	X	Símbolo de país de la administración notificante que comunica la información (véase el Cuadro 1A del Prefacio a la Lista Internacional de Frecuencias)	
04	ntwk_org	XXX	X	X	Símbolo de la organización que explota las redes de satélites regional o internacional (véase el Cuadro 2 del Prefacio a la Lista Internacional de Frecuencias)	
05	adm_adr	X(255)	X	X	Dirección de contacto (número de teléfono y de fax, dirección de correo electrónico, etc.) de la administración notificante	NOTA 2
06	emerg_adr	X(255)	X	X	Dirección de contacto para situaciones de emergencia (si es diferente a la anterior) (número de teléfono y de fax, dirección de correo electrónico, etc.) de la administración notificante	NOTA 2
07	ntc_id	9(9)	X		Identificador único de la BR (ID de la notificación) de la red de satélites (véase la SNL en línea: <a href="http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/spublication.asp">http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/spublication.asp</a> )	
08	sat_name	X(20)	X		Nombre de la estación espacial (véase la SNL en línea: <a href="http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/spublication.asp">http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/spublication.asp</a> )	

Número de campo	Campo de datos	Formato de datos (Nota 3)	Operador o provee- dor de sat. (Nota 1)	Usuario (Nota 1)	Descripción	Observaciones
09	ntwk_name	X(20)	X		Nombre comercial de la estación espacial	
10	long_nom	S999.99	X		Longitud nominal de la estación espacial, indique «-» para el Oeste y «+» para el Este o "NGSO" (véase la SNL en línea: <a href="http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/spublication.asp">http://www.itu.int/ITU-R/space/snl/bsearchb/spublication.asp</a> )	
11	op_agcy	999	X		Número del organismo que explota el satélite (véase el Cuadro 12A/B del Prefacio a la Lista Internacional de Frecuencias: <a href="http://www.itu.int/ITU-R/space/preface/">http://www.itu.int/ITU-R/space/preface/</a> )	
12	op_agcy_nm	X(200)	X		Nombre y dirección de contacto de la administración u organismo que explota el satélite (número de teléfono y de fax, dirección de correo electrónico, etc.) (24 horas al día, 7 días por semana)	NOTA 2
13	freq_assgn	9(5).9(5)	X	X	Frecuencia asignada	Un registro por cada frecuencia asignada
14	freq_min	9(6).9(5)	*	*	Límite inferior de la gama de frecuencias para el grupo de frecuencias operativas	* Obligatorio si no se completa el campo 13
15	freq_max	9(6).9(5)	*	*	Límite superior de la gama de frecuencias para el grupo de frecuencias operativas	* Obligatorio si no se completa el campo 13
16	freq_sym	X	X	X	Símbolo que indica megahercios [M] hasta 10 500 MHz, inclusive, o gigahercios [G] por encima de 10,5 GHz	
17	emi_rcp	X	X	X	Código que identifica el modo de funcionamiento del satélite: espacio- Tierra/descendente [D] o Tierra-espacio/ascendente [U]	
18	srv_area	XXX	X		Zona o zonas de servicio de la asignación de frecuencias: símbolo del país o zona geográfica (véase el Cuadro 1B del Prefacio a la Lista Internacional de Frecuencias)	NOTA 2
19	adm_remark	X(255)			Observaciones sobre la utilización de la frecuencia o banda de frecuencias indicada	

NOTA 1 – Los campos de datos indicados con el <u>símbolo **X** son obligatorios</u>. Los demás son facultativos, aunque se recomienda a las administraciones que completen todos los campos.

NOTA 2 – Utilice comas (,) para separar los diversos valores en un mismo campo

NOTA 3 – Los valores de los datos de la columna «formato de datos» se describen en el siguiente cuadro:

Valor	Descripción											
X	Se utiliza para describir datos alfanuméricos.											
	por ejemplo X(9) especifica un campo de 9 caracteres de datos alfanuméricos XXX es equivalente a X(3).											
9	Se utiliza para describir cifras											
«.»	Indica la posición de la coma decimal											
S	Indica el signo (el signo va separado)											
	Por ejemplo S999.99 significa un campo numérico con una gama de valores comprendida entre -999.99 y +999.99											
	99 significa un campo numérico con una gama de valores comprendida entre 0 y 99											

Anexo 2

Ejemplo de comunicación electrónica de datos para su inclusión en la base de datos

# 1. Formato Excel

								1							1			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
a ct - c o d e	cat	adm	nt w k_ or g	adm_adr	emerg adr	ntc_id	sat name	ntwk name	long _no _m	op_ agc y	op_agcy nm	freq _ass gn	freq _mi n	freq _ma _x	fre q_ sy m	e mi _r cp	srv_are a	adm remark
A	U	CZE		CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4830, PHONE: +420 22400 4111, E-MAIL: INFO@CTU.CZ	CZECH TELECOMMUNICA TIONS OFFICE, FREQUENCY SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-MAIL: INFO@CTU.CZ								10.7	12.75	G	D	CZE	DOWNLINK IN 10.7- 12.5 GHZ: RECEPTION ON SECONDARY BASIS (SHARING WITH FS), GENERAL LICENCE APPLIES
A	U	CZE		CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4830, PHONE: +420 22400 4111, E-MAIL: INFO@CTU.CZ	CZECH TELECOMMUNICA TIONS OFFICE, FREQUENCY SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-MAIL:								14.0	14.5	G	Ū	CZE	UPLINK RESTRICTIONS: E.I.R.P. LESS OR EQUAL 50 DBW, P ANT LESS OR EQUAL 2W EARTH STATION OUTSIDE OF 500 M FROM THE AIRPORT FENCE, GENERAL LICENCE APPLIES

Y:\APP\PDF\_SERVER\BR\IN\CR291-S.DOC

							C	R/291-S										
1 2	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
a ct - c o d e ca	at	adm	nt w k_ or g	adm_adr	emerg_adr INFO@CTU.CZ	ntc_id	sat_name	ntwk_name	long _no m	op_ agc y	op_agcy _nm	freq _ass gn	freq _mi n	freq _ma _x	fre q_ sy m	e mi _r cp	srv_are a	adm_remark
A		MLA		MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000, FAX:+603 8688 1001, E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY		95500480	MEASAT-1	MEASAT-3	91.5	15	NETWO RK MANAG EMENT CENTRE, MEASAT SATELLI TE SYSTEM S SDN. BHD, BROADC AST CENTRE, 63000 CYBERJ AYA, MALAY SIA, PHONE :+603 8213 2288, FAX:+60 3 8213 2288, FAX:+60 3 8213 COM EMAIL: TECHNI CAL.SUP PORT@ MEASAT .COM		4102	4111	M	D	MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG	THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING

- 9 -CR/291-S

								C	R/291-S										
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
2 C C C C	t - :	cat	adm	nt w k_ or g	adm_adr	emerg_adr	ntc_id	sat_name	ntwk_name	long _no _m	op_ agc y	op_agcy _nm	freq _ass gn	freq _mi n	freq _ma _x	fre q_ sy m	e mi _r cp	srv_are	adm_remark
A		0	MLA		MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000, FAX:+603 8688 1001, E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY		95500480	MEASAT-1	MEASAT-3	91.5	15	NETWO RK MANAG EMENT CENTRE, MEASAT SATELLI TE SYSTEM S SDN. BHD, BROADC AST CENTRE, 63000 CYBERJ AYA, MALAY SIA, PHONE :+603 8213 2288, FAX:+60 3 8213 2299, EMAIL: TECHNI CAL.SUP PORT@ MEASAT .COM		6327	6336	М	U	MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG	THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING

#### 2. Formato ASCII

Delimitador de campos: punto y coma (;)

act\_code; cat; adm; ntwk\_org; adm\_adr; emerg\_adr; ntc\_id; sat\_name; ntwk\_name; long\_nom; op\_agcy; op\_agcy\_nm; freq\_assgn; freq\_min; freq\_max; freq\_sym; emi rcp; srv area; adm remark;

A; U; CZE; ;CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT, P.O. BOX 02,225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4830, PHONE: +420 22400 4111, E-MAIL: INFO@CTU.CZ; CZECH TELECOMMUNICATIONS OFFICE, FREQUENCY SPECTRUM MANAGEMENT DEPARTMENT, P.O. BOX 02, 225 02 PRAHA 025, CZECH REPUBLIC, TELEFAX: +420 22400 4823, PHONE: +420 22400 4673, E-MAIL: INFO@CTU.CZ;;;;;;;;10.7;12.75; G; D; CZE; DOWNLINK IN 10.7-12.5 GHZ: RECEPTION ON SECONDARY BASIS (SHARING WITH FS), GENERAL LICENCE APPLIES

A; O; MLA; ; MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000,FAX:+603 8688 1001,E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY; ; 95500480; MEASAT-1; MEASAT-3; 91.5; 15; NETWORK MANAGEMENT CENTRE, MEASAT SATELLITE SYSTEMS SDN. BHD, BROADCAST CENTRE, 63000 CYBERJAYA, MALAYSIA,PHONE: +603 8213 2288,FAX:+603 8213 2299, EMAIL: TECHNICAL.SUPPORT@MEASAT.COM; ; 4102; 4111; M; D; MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG; THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING

A; O; MLA; ; MALAYSIAN COMMUNICATIONS AND MULTIMEDIA COMMISSION, 63000 CYBERJAYA, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA, PHONE: +603 8688 8000, FAX:+603 8688 1001, E-MAIL: MARISB@CMC.GOV.MY; ; 95500480; MEASAT-1; MEASAT-3; 91.5; 15; NETWORK MANAGEMENT CENTRE, MEASAT SATELLITE SYSTEMS SDN. BHD, BROADCAST CENTRE, 63000 CYBERJAYA, MALAYSIA, PHONE: +603 8213 2288, FAX:+603 8213 2299, EMAIL: TECHNICAL.SUPPORT@MEASAT.COM; ; 6327; 6336; M; U; MLA, INS, PHL, SNG, THA, BRU, VTN, LAO, BRM, CBG; THIS BAND IS CURRENTLY ALLOCATED FOR OCCASIONAL USAGE SERVICE ON FIRST COME FIRST SERVED BASIS, ISSUE ON FUNDING FOR THE USE FOR PPDR OPERATIONS ARE ONGOING

Y:\APP\PDF\_SERVER\BR\IN\CR291-S.DOC